

8.00 credits

0 h + 30.0 h

Q2

Teacher(s)	Haesenne Thierry (coordinator) ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	Have completed the "Consecutive Interpreting" course (LINTP2391)
Main themes	Contemporary issues
Learning outcomes	<p><b>At the end of this learning unit, the student is able to :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Express fluently in LSFB the message originally delivered in French respecting the speaker's drift and purpose;</li> <li>2 Use LSFB and French accurately;</li> <li>3 Rigorously and efficiently employ knowledge and know-how in the practice of consecutive interpreting;</li> <li>4 Demonstrate that he or she possesses broad general knowledge and is keen to develop further in this domain;</li> <li>5 Demonstrate an in-depth knowledge of French culture and of deaf culture;</li> <li>6 Adapt presentation (form and content) to the target audience respecting the speaker's purpose;</li> <li>7 Independently implement the measures necessary to improve interpreting skills in pursuit of continuing professional development.</li> </ol> <p>With regard to the learning outcomes assigned to the Master's programme in Interpreting, this teaching unit contributes to the development and acquisition of the following goals: 1.1, 1.4, 2.4, 3.1, 3.2, 6.1, 7.4.</p>
Evaluation methods	Evaluation continue durant le quadrimestre et évaluation finale certificative
Teaching methods	Cours en présentiel Travaux dirigés Travaux à domicile (e-learning)
Content	Thématiques d'actualité
Bibliography	<p>JEGGLI Francis, « L'interprétation français/LSF à l'Université », Langue française, n°137, février 2003, p.114-123.</p> <p>SELESKOVITCH, Danica et LEDERER, Marianne. La Pédagogie raisonnée de l'interprétation. Office des publications des Communautés européennes,</p> <p>LEDERER, M. et SELESKOVITCH, D., Pédagogie raisonnée de l'interprétation, Office des Publications officielles des Communautés européennes, Didier Erudition, Luxembourg et Paris, 2002</p> <p>POINTURIER-POURNIN, Sophie. Les tactiques de l'interprète en langue des signes face au vide lexical : une étude de cas. JoSTrans The Journal of Specialised Translation [en ligne], janvier 2012, n° 17, Disponible sur <a href="http://www.jostrans.org/issue17/art_pournin_gile.php">http://www.jostrans.org/issue17/art_pournin_gile.php</a></p>

Faculty or entity in charge	LSTI
-----------------------------	------

<b>Programmes containing this learning unit (UE)</b>				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Interpreting	<a href="#">INTP2M</a>	8		